

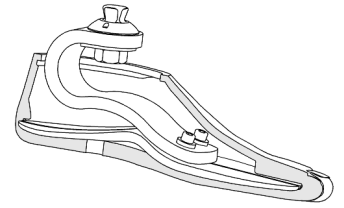
1A400

Notice d'utilisation

1- Description et fonctionnalité

Le pied Dyna C est constitué de trois éléments principaux. Deux parties composites : une malléole en forme de C donnant au pied sa capacité à emmagasiner et à restituer l'énergie, une semelle donnant de la souplesse latéralement pour l'adaptation au terrain. Une enveloppe esthétique en polyuréthane qui transmet les efforts mécaniques entre le sol ou la chaussure et la structure composite. L'ensemble de ces composants donne au pied un comportement souple et dynamique.

Pour les patients actifs, très actifs (enfants par exemple), ou à la limite des critères de poids et d'activité du guide de sélection, une butée permet de limiter la déformation de la lame C. Elle est fournie et doit être montée par l'orthoprothésiste.



2- Indications, poids maximum d'utilisation, éléments de connexion

Le pied Dyna C est destiné uniquement à l'appareillage orthopédique du membre inférieur.

Il convient aux patients actifs d'un poids inférieur à 125 Kg ou très actifs d'un poids inférieur à 105 Kg. La charge maximale pour le module 5 est de 125Kg. Ce module a été testé suivant la norme NFEN ISO 10328-2006 pour un niveau de charge P6

Le Dyna C est prévu pour un talon de 10 mm.

Il intègre une pyramide mâle permettant l'utilisation des connecteurs de type pyramide femelle (1D41, 1K207 ...) grâce auxquels il est possible de modifier la hauteur de talon de 0 à 20 mm.

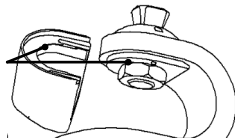
Guide de sélection du module

Activité	Poids du patient (Kg)				
	50 à 60	60 à 75	75 à 90	90 à 105	105 à 125
Modérée	1	1	2	3	4
Normale	1	2	3	4	5
Élevée	2	3	4	5	N/A

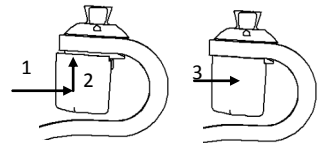
3- Montage (sans le patient)

A) Collage de la butée (si nécessaire):

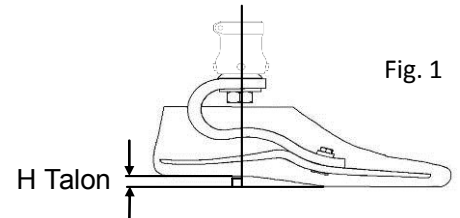
Retirer le pied de son esthétique, enlever la chaussette. Dégraisser les surfaces à coller, laisser sécher puis appliquer de la colle époxy sur les deux faces.



Approcher la butée jusqu'au contact de l'écrou(1), puis mettre en place en poussant vers le haut (2) et vers l'écrou (3). Laisser sécher, puis remettre la chaussette et l'esthétique.



B) **Montage:** Positionner sous le pied une cale correspondant à la hauteur du talon de la chaussure. Fixer le connecteur pyramidal femelle sur le pied en positionnant son axe perpendiculairement au sol (fig1).



4- Alignement avec le patient:

Positionner le pied de manière à faire passer la ligne de charge au 1/3 postérieur du pied (fig. 2).

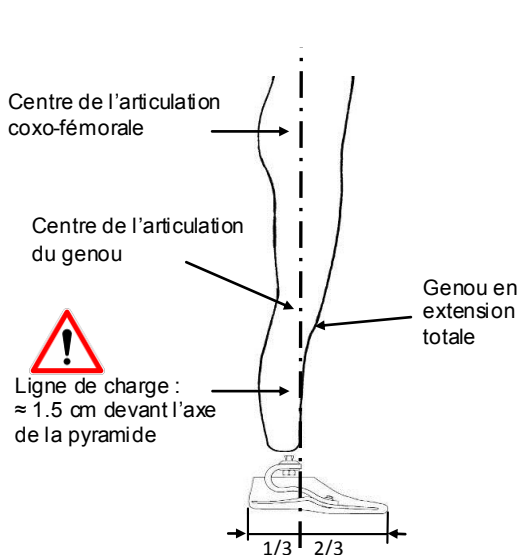
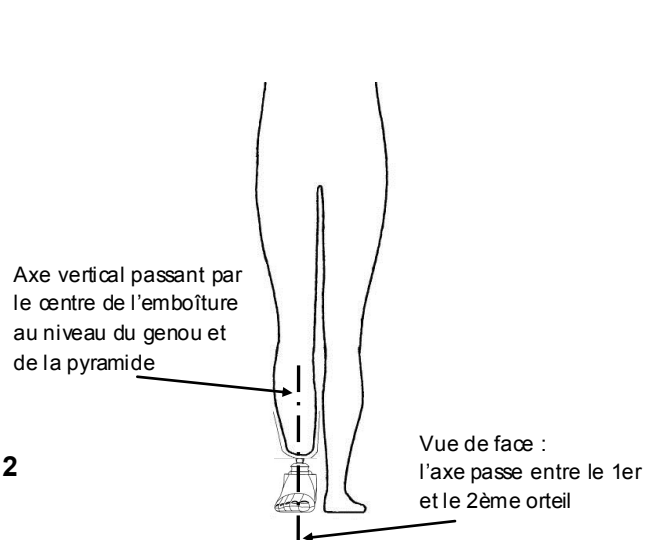


Fig. 2




Remarques:

- Pour un alignement plus dynamique, on peut augmenter l'équin. Cela accroît la restitution d'énergie lors du passage du pas.
- Si le passage sur l'avant-pied donne la sensation d'avoir un pied trop long, ou si l'appui du talon est trop souple, alors il faut postérieuriser le pied par rapport à l'emboîture.
- Si l'appui du talon paraît trop rigide, ou si au passage sur l'avant-pied le pied paraît trop court, il faut antérieuriser le pied par rapport à l'emboîture.

5- Finition:

Pour éviter les bruits de frottement, remonter la chaussette sur le connecteur de cheville et immobiliser-la à l'aide d'une ficelle fine par exemple. Les clips malléolaires qui font le raccord avec la mousse esthétique permettent un démontage simple et rapide du pied.


	Taille pied (cm)	22 à 25	26 à 27	28 à 29
	Référence	1A40013	1A40014	1A40015

Mise en œuvre: Découper la mousse à la longueur souhaitée, positionner la mousse sur le pied et tracer le contour de la malléole. A l'intérieur de la mousse, fraiser un espace adapté pour recevoir la pièce de connexion choisie et la partie du pied dépassant de l'enveloppe, tout en conservant une épaisseur suffisante pour le collage. Clipper le raccord dans l'esthétique en prenant soin de bien le positionner. Nettoyer les surfaces de contact avec de l'alcool d'isopropyle et coller le raccord sur la mousse avec de la colle néoprène réf. XC090. Après séchage, finir la forme extérieure selon la méthode habituelle.

6- Maintenance:

L'enveloppe esthétique, la chaussette de protection et le clip malléolaire sont les seuls éléments du pied pouvant nécessiter un remplacement en cas d'usure. Vous pouvez ôter et remettre l'esthétique à l'aide du chausse-insert 1A40019.

Esthétique de rechange 1A40020-D22 incluant esthétique, chaussette et clip malléolaire.

Coté  Taille en cm



7- Conseils d'utilisation, d'entretien et de sécurité

Nettoyer l'enveloppe avec un chiffon ou une éponge légèrement humide

Température d'utilisation : - 20°C / + 60°C

Ne pas laisser de corps étranger ou de poussière à l'intérieur du pied

En cas d'immersion ou d'aspersion, vider le liquide restant et faire sécher rapidement le pied



Aucune opération d'entretien de type graissage, intervention sur la visserie ou autre n'est requise pour ce pied hormis ce qui est indiqué au §6 et qui doit être effectué par l'orthoprothésiste



Une utilisation non adaptée du pied, par rapport aux préconisations de votre orthoprothésiste, peut provoquer la dégradation d'éléments du pied



Si vous constatez un comportement anormal ou que vous sentez des modifications des caractéristiques de votre pied, ou si le pied a reçu un choc important consultez votre orthoprothésiste.

8- Recyclage / fin de vie:

Les différents éléments du pied sont des déchets spéciaux, ils doivent donc être traités comme tels.

9- Informations réglementaires pour la France.

Laboratoire d'essai Rapports - Dates	Nbr de points	Déformation permanente (mm)	Angle Inversion / Eversion	Amplitude de flexion sagittale
C.E.R.A.H Certificat de conformité N°13-031A du 03/07/2013 Rapport d'essai N°13-031A du 03/07/2013	125,71	Sans objet: Modification méthode de mesure	6.52°	13.16°

Le certificat de renouvellement de conformité établi par le C.E.R.A.H. sous le numéro 15-062-B en date du 02/09/2015 constate que:

- La variation d'énergie emmagasinée au niveau de l'avant-pied (= 1.12%) est conforme à l'exigence (<15%)
- La variation d'énergie restituée au niveau de l'avant-pied (= 2.55%) est conforme à l'exigence (<15%)
- La variation d'énergie emmagasinée au niveau du talon (=4.71%) est conforme à l'exigence (<15%)
- La variation d'énergie restituée au niveau du talon (= 2.66%) est conforme à l'exigence (<15%)



PROTEOR
6 rue de la Redoute - 21850 Saint-Apollinaire - France
Tél. 33 (0) 3 80 78 42 10 - Fax 33 (0) 3 80 78 42 15
ht.orthopedie@proteor.com - www.proteor.com

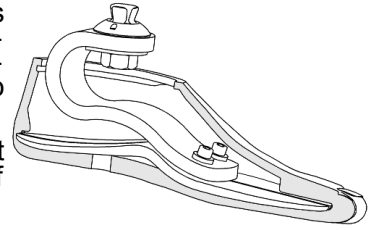
1A400

Assembling Instructions

1- Description and functions

Dyna C foot includes three main components. Two composite parts: a C-form malleolus that allow energy storage and return, and a sole providing flexibility on the side, which ensure adaptation to the ground. A polyurethane cosmetic shell which transfers the mechanical stresses between the ground or the shoe and the composite structure. Thanks to these components, the foot behaviour is flexible and dynamic.

For patients who are active, or very active (children for example), or reach the weight and activity limits of the module selection guide, a stop can be used to limit warping of the C-malleolus. This stop comes with the foot and must be installed by the prothesist.



2- Spécification

Dyna C foot is designed exclusively for lower limb prostheses. It is appropriate for active patients up to 125kg, or very active patients up to 105kg.

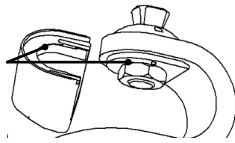
Dyna C foot is designed for a 10mm heel. It includes a male pyramid that allows for the use of standard connectors available on the market. Thanks to these connectors, the heel height can be easily modified from 0 to 20mm.

Module selection guide

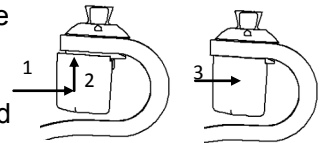
Activité	Patient weight (kg)				
	50 to 60	60 to 75	75 to 90	90 to 105	105 to 125
Moderate	1	1	2	3	4
Normal	1	2	3	4	5
High	2	3	4	5	N/A

3- Montage (sans le patient)

A) Gluing of the stop (if necessary): Remove the foot from its cosmetic shell, then take the sock off. Degrease the faces that will be glued, let them dry, then apply epoxy glue on both faces.



Put the stop in contact with the nut (1), then position it by pushing it upwards (2) and toward the nut (3). Let the glue dry, then put the sock and the cosmetic shell again.



B) Assembling: Place under the foot a wedge of the same height as the shoe heel. Fix the female pyramid connector to the foot taking care that its axis be perpendicular to the ground (fig 1).

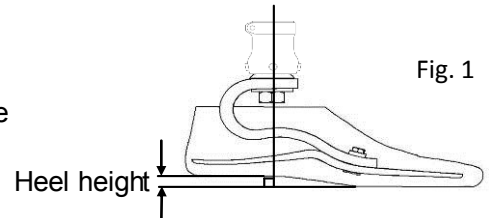


Fig. 1

4- Alignment (with the patient):

Place the foot so that the load line goes through the posterior third of the foot (fig. 2).

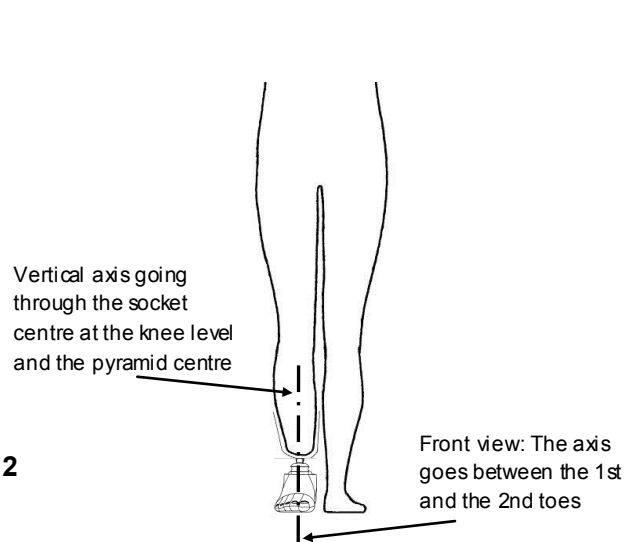
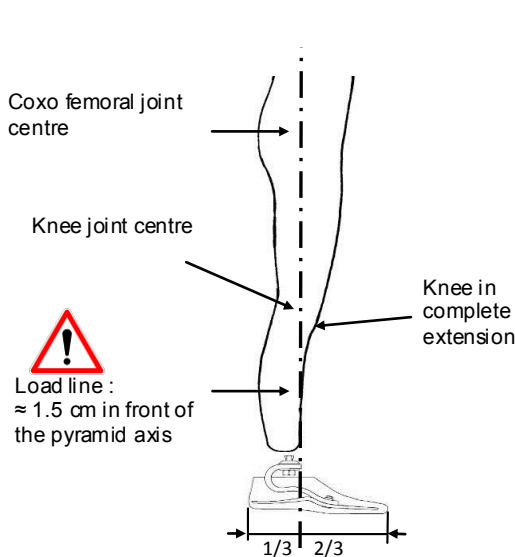



Fig. 2

Notes:

- Increasing equinus provides a more dynamic alignment. It increases energy return at step completion.
- If the foot seems too long during transfer to the forefoot or if the heel support is too flexible, you have to position the foot behind the socket.
- If heel support seems too hard, or if the foot seems too short during transfer to the forefoot, you have to position the foot ahead of the socket.

5- Finishing:

To avoid rubbing noises, pull the sock up to the ankle connector and fix it with a fine sting for example. The malleolar clips that ensure connection to the cosmetic foam allow to dismantle the foot easily and rapidly.


	Foot size (cm)	22 to 25	26 to 27	28 to 29
	Product Nr	1A40013	1A40014	1A40015

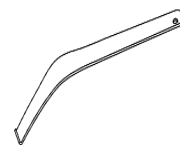
Installation: Cut the foam to the desired length, position the foam on the foot and draw the malleolus contour. Inside the foam mill a space that will receive the selected connection part and the foot part protruding from the shell, and at the same time take care that thickness be sufficient to allow for gluing. Position the malleolar clip carefully and clip it into cosmesis. Clean contact surfaces with isopropyl alcohol and glue the malleolar clip on the foam with XC090 néoprene adhesive. After drying, finish the outer shape as usualy.

6- Maintenance:

The cosmetic shell, the protective sock and the malleolar clip are the only foot components that may be worn out and need to be replaced. The cosmesis can be removed and plug again with 1A40019 insert horn.

Spare cosmesis 1A40020-D22 including the cosmetic shell, the sock and the malleolar clip.

Side  Size in cm



7- Recycling:

The different components of the foot are special wastes and must be treated accordingly.

Part for the patient



ADVICE FOR USE, MAINTENANCE AND SAFETY

Clean the cosmetic cover with a slightly damp cloth or sponge.

Use temperature : - 20°C / +60 °C.

Do not let foreign bodies or dust inside the foot.

If the foot has been dipped or sprinkled, empty the remaining liquid and dry the foot rapidly.



A use of the foot that does not adhere to your prosthetist's recommendations can damage foot components.



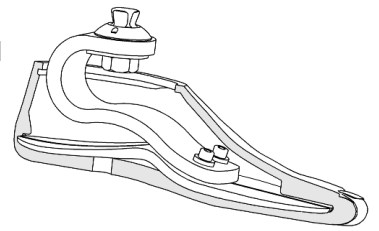
In case of an abnormal behaviour of your foot, or changes in your foot features, or if the foot sustained a hard shock, contact your prosthetist.



PROTEOR
6 rue de la Redoute - 21850 Saint-Apollinaire - France
Tél. 33 (0) 3 80 78 42 10 - Fax 33 (0) 3 80 78 42 15
ht.orthopedie@proteor.com - www.proteor.com

1- Beschreibung und Funktionsweise

Der Fuß Dyna C besteht aus drei Hauptteilen. Zwei Verbundteile : ein C-förmiges Malleolus, das die Energiespeicherung und -rückgewinnung ermöglicht, und eine Sohle, die zur Anpassung an den Boden seitliche Flexibilität ergibt. Eine kosmetische Hülle aus Polyurethan, welche die mechanischen Beanspruchungen zwischen den Boden oder die Schuhe und die Verbund-Struktur überträgt. Dank dieser Komponente hat der Fuß ein flexibles und dynamisches Verhalten.



Falls der Patient aktiv oder sehr aktiv (z.B. Kinder) ist, oder das höchste Gewicht oder Aktivitätsgrad der Auswahl-tabelle erreicht, kann die Verformung des C-förmigen Malleolus durch einen Anschlag limitiert werden. Dieser Anschlag ist mitgeliefert und soll von dem Orthopädie-Techniker montiert werden.

2- Gebrauchseigenschaften

Der Fuß Dyna C soll nur für die prothetische Versorgung der unteren Extremität verwendet werden. Er ist für aktive Patienten bis zu 125 Kg oder für sehr aktive Patienten bis zu 105 Kg geeignet.

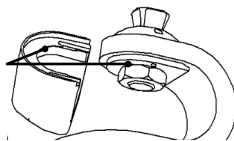
Der Fuß Dyna C ist für einen Absatz von 10 mm entwickelt worden. Er schließt eine männliche Pyramide ein, welche die Verwendung aller Standard-Adapter erlaubt. Diese Adapter ermöglichen es, die Absatzhöhe von 0 bis zu 20 mm einzustellen.

Hinweise für die Auswahl des Moduls

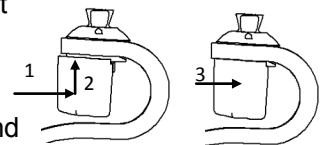
	Patientengewicht (Kg)				
Activität	50 zu 60	60 zu 75	75 zu 90	90 zu 105	105 zu 125
Gering	1	1	2	3	4
Normal	1	2	3	4	5
Hoch	2	3	4	5	N/A

3- Montage (ohne patient)

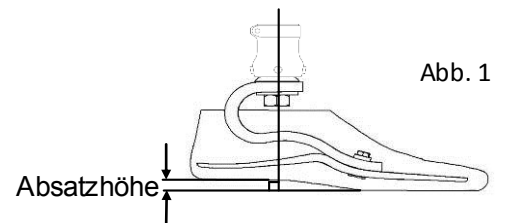
A) Kleben des Anschlags (falls nötig): Den Fuß aus seiner kosmetischen Hülle entnehmen und die Socke ausziehen. Die zuklebenden Flächen entfetten und trocknen lassen. Dann Kleben Epoxy auf den zweiten Seiten auftragen.



Den Anschlag in Berührung mit der Schraubenmutter (1) setzen, dann nach oben (2) und nach der Schraubenmutter (3) schieben. Den Klebstoff trocknen lassen, dann die Socke und die kosmetische Hülle wieder anziehen.



B) Montage: Einen Keil unter dem Fuß einsetzen, dessen Höhe der Absatzhöhe der Schuhe entspricht. Den weiblichen Pyramidadapter an dem Fuß fixieren, und dabei seine Achse senkrecht zur Boden positionieren (Abb. 1).



4- Aufbau mit dem Patienten:

Den Fuß positionieren, so dass die Belastungslinie durch die hintere Dritte des Fußes läuft (Abb. 2)

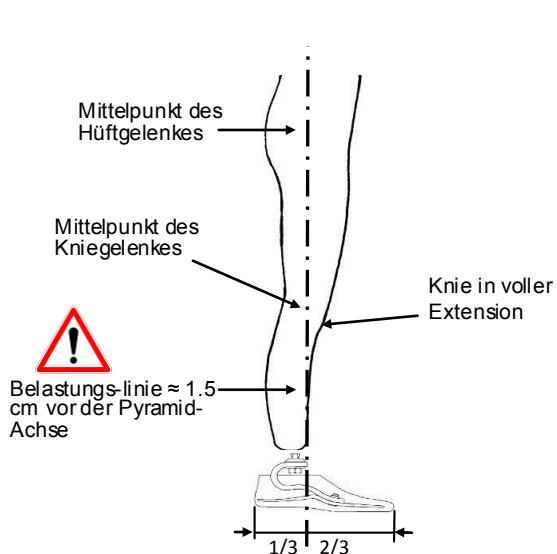
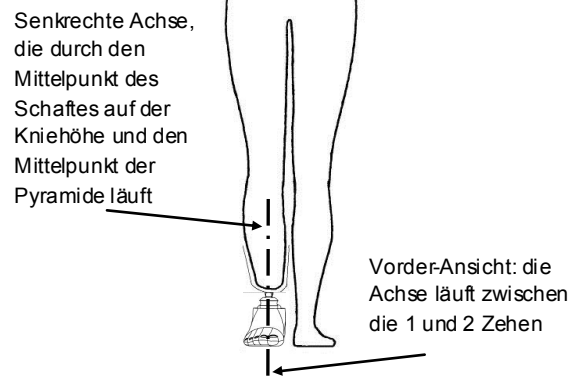


Abb. 2




Vorder-Ansicht: die Achse läuft zwischen die 1 und 2 Zehen

Hinweise

- Einen mehr dynamischen Aufbau kann über einen erhöhten Equinus erfolgen, und dadurch wird eine höhere Energierückgewinnung beim Schrittwechsel erreicht.
- Falls man beim Übergang zum Vorfußbelastung den Eindruck hat, dass der Fuß zu lang ist, oder falls Fersenauftritt zu flexibel ist, soll eine Verschiebung des Fußes in Bezug auf den Schaft nach hinten durchgeführt werden.
- Falls Fersenauftritt zu steif ist, oder falls man beim Übergang zur Vorfußbelastung den Eindruck hat, dass der Fuß zu kurz ist, soll eine Verschiebung des Fußes in Bezug auf den Schaft nach vorne durchgeführt werden.

5- Fertigstellung:

Zur Vermeidung von Reibungsgeräusche, die Socke bis zum Knöcheladapter ziehen, und z.B. mit einer feinen Schnur fixieren. Die Malleolusklippesorgen für die Verbindungen mit der Schaum-kosmetik und ermöglichen einen leichten und schnellen Ausbau des Fußes.

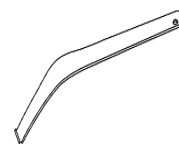
	Fußgröße (cm)	22 zu 25	26 zu 27	28 zu 29
	Produkt Nr	1A40013	1A40014	1A40015

Einsetzen: Die Schaumkosmetik auf die gewünschte Länge schneiden und auf dem Fuß positionieren, dann die Kontur des Malleolus anzeichnen. In der Schaum einen Raum fräsen, der den ausgewählten Verbindungsteil und den aus der Hülle überschreitenden Fußteil aufnehmen wird. Vorsicht : die Dicke soll ausreichend sein, um Kleben zu ermöglichen. Den Malleolusklipp gut positionieren und in der Kosmetik klippen. Die Kontaktflächen mit Isopropylalkohol reinigen, und den Klipp an der Schaum mit Neopren Klebstoff XC090 kleben. Nach Trocknen, die äußere Form in gewöhnlicher Weise fertigstellen.


6- Wartung:

Die kosmetische Hülle, die Socke und der Malleolusklipp sind die einzige Komponente des Fußes, die wegen Verschleiß ersetzt werden können.

Die kosmetische Hülle kann mittels der Schuhlöffel 1A40019 entnommen und angezogen werden.



Der Austauschbausatz 1A40020-D22 besteht aus einer kosmetischen Hülle, einer Socke und einem Malleolusklipp.

Seite  Größe in cm

7- Wiederverwertung:

Die verschiedenen Komponente des Fußes sind besondere Abfälle und sollen entsprechend behandelt werden.

Teil für den Patienten



VERWENDUNG-, HANDHABUNG- UND SICHERHEITSHINWEISE

Die Fußkosmetik mit einem feuchten Lappen oder Schwamm reinigen.

Verwendungstemperatur : -20°C / +60°C.

Keinen Fremdkörper oder keinen Staub in dem Fuß lassen.

Falls der Fuß eingetaucht oder gespritzt wird, die übrige Flüssigkeit ausnehmen und den Fuß schnell trocknen.



Eine Verwendung des Fußes, die den Empfehlungen Ihres Orthopädie-Technikers nicht entspricht, kann zur Beschädigung der Fußpassteile führen.



Falls Sie ein anomales Verhalten des Fußes oder Veränderungen in den Eigenschaften des Fußes bemerken, oder falls der Fuß einem starken Stoß versetzt wird, sollen Sie sofort Ihren Orthopädie-Techniker aufsuchen.



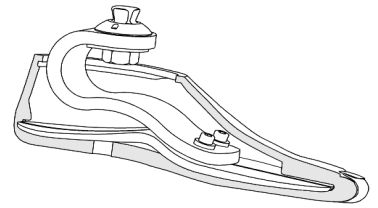
PROTEOR
6 rue de la Redoute - 21850 Saint-Apollinaire - France
Tél. 33 (0) 3 80 78 42 10 - Fax 33 (0) 3 80 78 42 15
ht.orthopedie@proteor.com - www.proteor.com

1A400

Instrucciones de montaje

1- Descripción y funcionamiento

El pie Dyna C esta constituido de tres elementos principales. Dos partes en material compuesto : un tobillo en forma de C que le da al pie su capacidad a almacenar y a restituir la energía, y una plantilla que le da flexibilidad lateral para adaptarse al terreno. Una funada estética de poliuretano que transmite las fuerzas mecánicas del suelo y del zapato al armazón del pie. El conjunto de estos componentes le da al pie sus características de flexibilidad y de dinamismo a la vez. Para los pacientes de actividad muy alta (por ejemplo los niños) o al límite de los criterios de peso y de actividad dados por el guía de selección, un tope permite limitar la deformación de la estructura de tobillo en "C". Este tope es proporcionado con el conjunto y debe ser instalado por el protesista.



2- Especificación

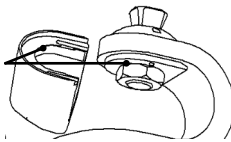
El pie Dyna C esta destinado unicamente a los aparatos protésicos del miembro inferior. Esta recomendado para pacientes de actividad media de un peso inferior a 125 Kg, y para pacientes de actividad alta de un peso inferior a 105 Kg. El pie Dyna C esta concebido con una altura de talón de 10 mm. Y un dispositivo piramidal lo cual permite la utilización de las piezas de conexión standard del mercado. Gracias a éstas, es posible modificar facilmente la altura del talón de 0 a 20 mm

Guía de selección del módulo

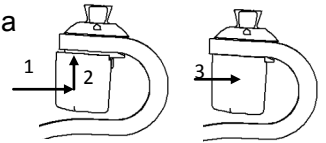
	Peso del patient en Kg				
Actividad	50 a 60	60 a 75	75 a 90	90 a 105	105 a 125
Baja	1	1	2	3	4
Media	1	2	3	4	5
Alta	2	3	4	5	N/A

3- Montaje (sin el patient)

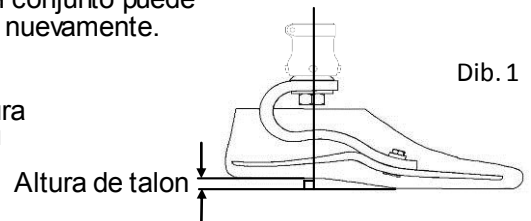
A) Para instalar el tope (en caso necesario) se debe retirar la estructura del pie de la funda estética y de la calceta de protección, limpiar y secar las superficies que deban recibir el pegamento, y aplicar el pegamento epoxi.



Poner el tope en contacto con la tuerca de fijación (1), asegurar su posicionamiento presionando hacia arriba (2) y en el sentido de la tuerca (3). Después de secado, el conjunto puede ser instalado nuevamente.



B) Montaje: Colocar el pie con la altura del talón correspondiente a la altura del zapato. Fijar la pieza de conexión requerida poniendo cuidado que su eje quede perpendicular al suelo (dib. 1).



4- Alineamiento sobre el paciente:

Colocar el pie de modo que la línea de carga pase por el 1/3 posterior del pie (Dib. 2)

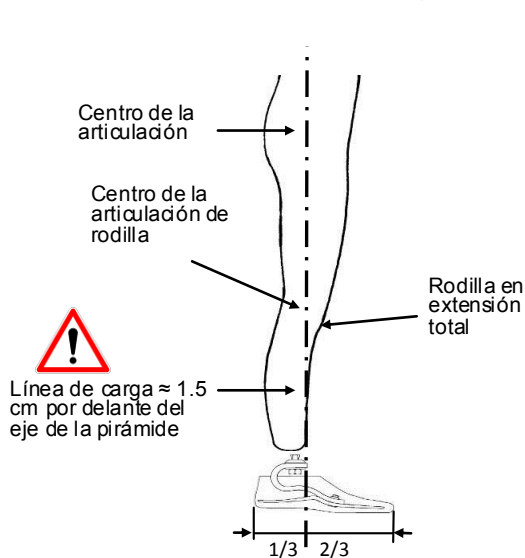
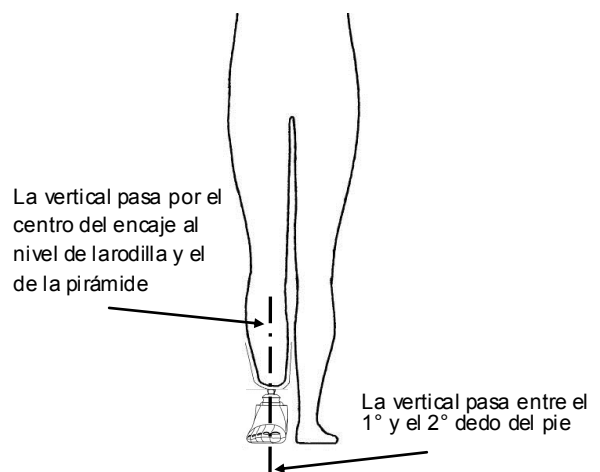


Abb. 2




Nota
- Para un alineamiento más dinámico, se puede aumentar el equino. Este ajuste le da mayor restitución de energía al pie al momento del terminar la fase de apoyo.

- Si en el momento de apoyar la parte delantera del pie el paciente observa una sensación de pie muy largo, o si el choque del talón le parece demasiado blando : se debe retroceder el pie con respecto al encaje.

- Si el choque del talón le parece demasiado rígido , o el paciente observa una sensación de pie muy corto y sin dinamismo : se debe avanzar el pie con respecto al encaje.

5- Acabado:

Para evitar los ruidos de fricción, subir la calceta hasta envolver la pieza de conexión elegida e inmovilizarla gracias a un hilo fino, haciendo un nudo al nivel del tubo porejemplo. Las cápsulas de unión para la espuma estética facilitan el desmontaje del pie.

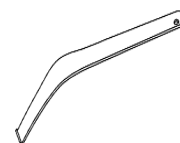
	Tamaño del pie	22 a 25	26 a 27	28 a 29
	Referencia	1A40013	1A40014	1A40015

Procedimiento: Cortar la espuma a la longitud requerida, posicionarla sobre el pie y trazar el contorno de la cápsula de unión. Disminuir la espuma en la parte de la base del pie conservando un espacio suficiente para realizar el pegado. Al interior de la espuma retirar la materia necesaria para recibir correctamente la pieza de conexión elegida. Introducir la cápsula de unión dentro de la espuma. Limpiar todas las superficies con alcohol y aplicar el pegamento neoprene. Cuando el pegamento esta seco determinar la forma definitiva de la espuma estética siguiendo su método habitual.



6- Mantenimiento:

La funda estética, la calceta de protección y la cápsula de unión son los únicos elementos que puedan necesitar ser reemplazados por causa de desgaste.

El calzador 1A40019 facilita la tarea de poner y de retirar la funda estética del pie.



Referencia del conjunto estético de requesto 1A40020-D22 incluye la funda estética, la calceta de protección y la cápsula de unión.

Lado  Tamaño en 

7- Reciclaje:

La funda estética y la estructura del pie son desechos específicos y deben reciclarse como tales.

Parte correspondiente al paciente



CONSEJOS DE UTILIZACION, DE MANTENIMIENTO Y DE SEGURIDAD

Limpie la funda cosmética con un trapo o una esponja húmeda.

Temperatura de utilización: - 20°C / + 60°C.

No deje ningún elemento extraño ni polvo penetrar al interior del pie.

En caso de inmersión o de aspersion de agua, vaciar el líquido contenido y secar rápidamente el pie.



Una utilización inadecuada del pie, con respecto a las instrucciones del Protésista puede provocar la degradación e ciertos elementos del pie.



Si nota un comportamiento anormal o siente modificaciones de las características de su pie, o si el pie ha recibido un choque fuerte, consulte a su Protésista.



PROTEOR
6 rue de la Redoute - 21850 Saint-Apollinaire - France
Tél. 33 (0) 3 80 78 42 10 - Fax 33 (0) 3 80 78 42 15
ht.orthopedie@proteor.com - www.proteor.com